參加汎美噴射機遊覽團
赴香港渡中秋節

遊覽團由陳梅夫人率領，全美華埠小姐 CAROL NG 作伴，定一九六〇年九月廿八日自三藩市啓程。

遊覽價格一千三百五十元，包括雙程旅行座飛機票。旅館。膳食。遊覽。地面交通。導遊。及入場費

遊覽團特點：

1 搭最巨大，最迅速及最舒適之噴射機，飛越太平洋　2 豪華旅館及精美膳食
3 華人代表，親自服務　4 搭全世界經驗最豐富之航機旅行

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C.　Phone: MUtual 4-2121

★美國註冊商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行

本行歡迎華友開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-3

高華 雲 華新書局

歷朝史通俗演義全書 三十五元。四十四冊。分裝十二錦盒 二千數百年歷史。一千餘萬言巨著。蔡東藩著

神鵰俠侶十一冊特價三元八五　金庸著
射鵰英雄後傳十六冊特價三元二　金庸著
神劍飛龍一冊七毛　金庸著
廣東島雄傳十冊三元五　高天亮著
高原奇俠傳十四厚冊全七元　高峯著
霧山雄鷹六冊全二元九五　避秦樓主
寶劍瑤琴錄十冊全五元　江一明著
俠侶恩仇記九冊全四元五　林夢著
萍踪俠影錄八冊全四元　梁羽生著
珠海騰龍四十冊全十四元　江一明著
天山三絕劍六冊二元一　風雨樓主著
赤胆挽狂瀾七冊二元四毛五　江一明著
玉簫銀劍記十二冊六元　尉遲玄著
赤心紅俠傳十冊三元五　揚劍豪著
蟠龍劍客傳十一冊五元五　高峯著
龍鳳劍六冊二元一　唐斐著
碧峯劍仙傳四冊　一元四　高峯著
窗外一元一　騾車上六毛五　巴金著
殘冬壹元五茅盾著月牙兒八毛五老舍著
實用日科全書十冊盒裝五元　柳烟橋著
文藝描寫範例辭典壹元壹五　徐濤著
胡適文鈔一元一　藕堂雜文七毛五周作人
兩個八毛張天翼兒童故事小叢書一元三
第二次世界大戰史式元三五　鍾榮蒼譯
毛澤東殺了我的丈夫壹元壹許瑾女士著
德伯家的苦絲精裝二元二五　哈代著
中國女殺人王十冊特價式元　夏秋冬著
別矣春心九毛　情網九毛　發達之人八毛
從黑人到黎明九毛　花花世界八毛　俊人
亂點鴛鴦譜八毛　鄭慧著
艷后奈夫記八毛五　謝抉連
和姊妹們談心八毛五　馮沅如
基本國語三千字壹元式　揚凱編
最新漢英五用大辭典精裝巨冊九元

七彩第二增訂 香港市區全圖七毫

黃族團體歡宴洪門懇親代表

雲訊。本地團體。以敦親睦鄰爲宗旨。蓋我僑雖遠祖國懷抱。寄居海外。應互相親善。現洪門召開全美洲懇親代表大會。美洲各國及屬各埠代表先生。雲集本埠。黃江夏總堂。黃雲山總公所。本睦鄰宗旨。聯合假座陶陶酒家。於廿五日下午五時半。設宴歡迎。并請翟總領事　關領事。譚主事等作陪。各代表先生偕夫人。依約駕臨。黃族宗人。笑臉相迎。代表先生執禮甚恭。精彩鏡頭。向所罕見。席間由黃寄牛司儀。黃江夏總堂主席潮衍君。宣佈宴會宗旨。黃雲山總公所主文甫君。致歡迎詞。隨請與代表銓英指教。演詞甚客氣獎飾。并指示團結。親善大計。繼請銅代表捷予指教。司徒代表介紹各代表芳名及地位。於是加拿大總支部司徒捷予。簡建平。陳文彬。第一區周逸經。劉淇浩。達權總社李業森。黨小黨社周如和。叻吆黨社張自强。第二區支部王華進。雲埠達權社周玉生。片市佐治達權社徐錫起。第二區代表徐宏道。第三區代表黃國盛。錦碌代表阮强。第四區代表呂俠平。卡城黨社代表馬若夢。黃開强。第五區蘭嶺黨社代表何忠生。美國總支部代表李仲雲。楊天孚。梅新。梁偉夫。墨國代表李樞南　巴拿馬代表吳敏英。吳銓英。崔毅峰。古美架代表李光昌。陳瑞物。張和　中央黨部美洲特派員呂維九。中央委員兼美國總支部聯絡員陶履中。各代表應名起立。俾衆瞻仰丰采。皆報以熱烈掌聲。請翟總領事致辭畢。因時間關係。各代表繼續會議。未便多請發揮。只介紹起立與衆相見者。關鏞領事。譚主事冠三。翟總領事夫人。李仲雲夫人。李樞南夫人。者老黃昭立。伍善予等。殿由黃祝齡答謝畢。即開懷暢飲。互談各地風光及僑胞生活。賓主歡洽。極之愉快。七時半。各代表離席。興辭而別。誠盛況也。

北美馬氏總公所舉行紀念會盛況

隨由主席榮騰。宣佈開會旨趣。者老日初。致歡迎辭。名譽所長恒兆。致辭。繼請翟總領事發揮。以闡述馬伏波將軍乙「忠勇廉節」爲題。詳爲論列。洋洋數千言。至爲透澈。隨而發揮者。有上列各團體代表。語多讚揚。鴻辭偉論。美不勝收。殿由紹霖答謝。禮成茶會。又同日下午五時半假座新華僑酒樓歡宴。筵開卅七席。各中西男女嘉賓。暨男女宗人。依時蒞止。由各招待員引導入座。熱烈空前。宴會開始。由國冠司儀。首請榮騰致宴會辭。繼請翟總領事致辭。旋請全美洲洪門懇親代表團司徒捷予先生。介紹代表團諸公起立。俾衆共瞻丰采。再由代表團華盛頓代表李仲雲先生致辭。言簡意深。殿由發强答謝。隨命斟菜。爭酒嘉肴。式飲式食。酒半酣。由榮騰領導全體男女宗人起立。敬祝來賓致祝懇會代表團諸公。共管文化使用。而鼓勵出此種武器。能在大量殺中有效耳。此為慶會。得洪懇會代表團諸公。屆殺中有效耳。

蒞臨參加。倍形生色。飲至七時半。如儀握別。誠盛會也。　（續完）

雲埠全加中華總會館答安省中華總會館函

將以貴總會館呈文爲修改之資料。此三部呈文登載請求修改事項凡式十多宗。倘加政府予以同情之看待。照我請求而修改。我僑則臻於平等大道。而雲中區國會議員鄭天華來函報告。將於是屆開會討論移民行政負算案時。在國會仗義執言。請求改善對華移民來九手續。以利僑眷前來。有上述兩項理由。本總會館職員。認爲此時派員晉京。未合時宜。要俾鄭議員有機會作不平鳴。並予加國會修改移民研究組。有時間考慮本總會館近三年來之呈文。但遲些（或於秋季）遣派。亦在意料中之事。故對於會館動議未敢苟同。抑尤有進者。自八年前貴會館曾發出同一性質傳單式之通告。亦以集中力量爲僑胞謀修改移民例。請各埠派代表蒞臨。共商我僑福利。但結果與宣言大相逕庭。經過數天熱烈之討。決議成立「加拿大會館」於貴埠。又聞說或設華僑福利會於貴埠。轉瞬之間。烟消雲散。此乃一九五式年之事也。而今日再事舊調重彈。發出通告。請各埠遣派代表爲僑謀福利。抗爭移民例。意義之善。不可言喻。惟恐是年之計劃。難免再蹈覆轍之處。其結果將亦爲謀設立「加拿大中華會館」於貴境而已。基於上述各種因素。對貴會館此次之召集。本總會館同人。認爲無參加之必要。謹此佈覆。也致安省中華總會館
雲埠全加中華總會館常務吳照光馬榮騰黃恭禧暨同人謹啓
中華民國四十九年五月十六日【續完】

李蘇聯婚嘉禮紀盛

新娘畢業華僑公立小學。亦文彊高材生。西人高中畢業。歷任那華斯高沙銀行出納員。現調往都城分行服務。才子佳人。相知有素。黃孔阜。大成。春牛君。曾題贈一鏡屏「愛情永篤」。又一對新人喜慶不忘教育。捐助文彊。華僑。大公三校經費每廿五元。既不忘母校。復樹人無間。此種義舉。殊可嘉尚。　—續完—

三次大戰果然發生加境變成無人地帶

夏立福市加新社電：華辛頓少將。爲退休加拿大民防委員。據彼於日昨發表意見稱：若果有第三次世界大戰發生。則加國可能變成一個無人地帶。

彼謂：有許多人。過份估計現代武器之價值。特別是對核子武器估計過高。幾乎認爲核子武器。會將人類消滅。而彼認爲大多數人相信此一論調者。係因爲彼等從未見過核子爆炸之原故。

華辛頓少將曾參與二次大戰。他認爲核子武器僅適於在一個小的袋形陣地使用。而並非使用於廣闊出此種武器。能在大量殺中有效耳。

黃族團體歡宴洪門懇親代表

雲訊。本地團體。以敦親睦鄰爲宗旨。蓋我僑雖遠祖國懷抱。寄居海外。應互相親善。現洪門召開全美洲懇親代表大會。美洲各國及屬各埠代表先生。雲集本埠。黃江夏總堂。黃雲山總公所。本睦鄰宗旨。聯合假座陶陶酒家。於廿五日下午五時半。設宴歡迎。并請翟總領事　關領事。譚主事等作陪。各代表先生偕夫人。依約駕臨。黃族宗人。笑臉相迎。代表先生執禮甚恭。精彩鏡頭。向所罕見。席間由黃寄牛司儀。黃江夏總堂主席潮衍君。宣佈宴會宗旨。黃雲山總公所主文甫君。致歡迎詞。隨請與代表銓英指教。演詞甚客氣獎飾。并指示團結。親善大計。繼請銅代表捷予指教。司徒代表介紹各代表芳名及地位。於是加拿大總支部司徒捷予。簡建平。陳文彬。第一區周逸經。劉淇浩。達權總社李業森。黨小黨社周如和。叻吆黨社張自强。第二區支部王華進。雲埠達權社周玉生。片市佐治達權社徐錫起。第二區代表徐宏道。第三區代表黃國盛。錦碌代表阮强。第四區代表呂俠平。卡城黨社代表馬若夢。黃開强。第五區蘭嶺黨社代表何忠生。美國總支部代表李仲雲。楊天孚。梅新。梁偉夫。墨國代表李樞南　巴拿馬代表吳敏英。吳銓英。崔毅峰。古美架代表李光昌。陳瑞物。張和　中央黨部美洲特派員呂維九。中央委員兼美國總支部聯絡員陶履中。各代表應名起立。俾衆瞻仰丰采。皆報以熱烈掌聲。請翟總領事致辭畢。因時間關係。各代表繼續會議。未便多請發揮。只介紹起立與衆相見者。關鏞領事。譚主事冠三。翟總領事夫人。李仲雲夫人。李樞南夫人。者老黃昭立。伍善予等。殿由黃祝齡答謝畢。即開懷暢飲。互談各地風光及僑胞生活。賓主歡洽。極之愉快。七時半。各代表離席。興辭而別。誠盛況也。

雲埠民治黨支部通告

爲通告事。六月六日(夏曆五月十三日)爲關聖帝君寶誕。照本黨以關帝爲千古武聖。德業崇隆。其忠肝義胆。勇氣壯志。均爲我洪人之模範。本黨每年均依時舉行祭禮。仰我洪人請於該日正午十二時蒞會。共同禮拜。以示潔儀。而照敬意爲盼。此佈。

雲埠民治黨支部啓
一九六〇年五月廿三日

△新屋有人息

㈠兩年新人息屋。經政府認定合法可以出賣。平賣壹萬七千五百元。
㈡興旺菜子雜貨店。平均每日生意式百元。取價四千六百元。另点貨。
㈢餐館兼跳舞廳。全部新型現代化。全值五千九。先交一千九百元。
㈣商業樓宇。兩間舖位。樓上兩個柏文。開價萬七千元。
㈤八組梢文。月收六百七十餘元租。取價五萬八千元。
㈥年半新屋。寬大客廳殮房。三個睡房。土庫亦有廳房水間等。煖氣熱水自動。巴士經門口。交通最便。全價一萬九千五百元。

請電話 MU 3-5864 或 RE 3-5743 與 五澤聯接洽　Sunrise Realty Ltd.

樂聲唱帶錄音公司
LUCK HSING
P. O. BOX 113 KENSINGTON STATION
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

再世紅梅記
六場大戲全部錄齊

㈠觀柳送琴　任劍輝惹鶴
㈡折梅巧遇　靚次伯撞火
㈢情女裝瘋　白雪仙詐癲
㈣魂庇脫穿　林家聲矢手
㈤郎堂鬼辯　任冰兒甩身
㈥蕉窗魂合　梁醒波扮蟹
千錘百鍊曲詞典雅
梨園祭酒腔調不凡
五生六合晉禎鑑鏘
藝壇名宿律呂悠揚

每場是戲肉，每場主題曲，上下全套十元五

振路油漆公司
GENERAL PAINT CO.
MU. 1-2154
33 West Hastings St.
Vancouver 4. B. C.
喜市定街西三十三號

裝飾乎？機會來！

本公司有超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。兼僱華青年。爲顧客服務。配色專家。歡議裝飾方法。不取分文。貨色豐富。質料優良。精緻靚花紙。毛刷及轆機。如華友餐館及旅館等光顧。無任歡迎。價錢特別相宜。

黃堃俠地保宮事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船

五月十三日由雲埠往港六月十三日由港來雲埠遊客房位四百二十二元
兼代理總統船票代辦證照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件。
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交款隨時有位

QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU 5-5831　住宅電話 RE 3-3202

W. S. KAN
KER & KER LTD
211 W. Pender

寓士定街新舖。樓下三間舖。樓上六柏文。有批。常賃滿。月入八百廿元。皮費少。賣七萬三千元。銀期面議。
緬甸四間舖。連兩間旅館。賣六萬元。
埠中貴族區。七間舖連一間戲院。每年入息二萬元。賣一十七萬五千元。
緬街十六文。磚樓。時常滿。月入八百餘元。賣六萬元。有銀期
寓士定街一間舖。樓上十一組大柏文。時常滿。月入八百四十元。價銀五萬三千五百元。有銀期。
另有好菓舖連實業。好生意餐館等等。未便盡錄。

馬字樓 MU 1-3241
住家 HA 4022Y

簡而明啓

○經營餐館投資良機

時代化中西餐館兼有酒牌。位於主要第三公路。全部時代化用具。二樓有三房間月租一百五十元。另五房間業主柏文。土庫餐廳有酒樓。三个土磚建築樓宇。收入雖底但上利厚。定銀三萬五千元與後列函商。Kenji Mukai Box 422 Greenwood, B. C.

雲高 新民生
Sun Min Sang Co.
埠華
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B. C.
喊線 MU 3-4928

園口猪肉　日日新鮮　精製燒臘
美味適口　四時瓜菜　牛肉草羊
火腿烟肉　牛什猪什　餐館合用
貨靚價廉　大小光顧　一律歡迎

五花靚腊肉每磅四毛五仙　油干腸每磅一元二毛

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
Tel. MU5-5983

精神食粮　康價供應
萬種書籍　每本一毛
目錄印備　函索即寄

片打實業公司
梁慧超　梁春廣

Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851　住宅 FA. 5-9597

△域多利街角兩間舖兩組住宅月收二百六十元先交一萬二千元月交一百二十元　（間梁慧超）
△四十二街夾緬街孖屋一間。邊兩個房高上庫先交七千五百元取價貳萬二千九百元　（間尚永職）
△街角菓舖每日生意一百元月租七十五元五年批取價三千五百元（間陳馳威）
△埠邊餐館每日生意八十五元前舖後居取價四千元。（間梁一擎）
△新屋一間雙房三個自動煖氣熱水高爽上庫緬街夾十六街取價一萬六千九百元　（間梁春廣）
▲本號代理各項燕梳

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
隨時電話 MU. 3-8936 地址一〇三東片打街